



## Sjertejul.

O Fader vor, du Naadens Gud,  
Lær os at holde dine Bud,  
Saa vi dit Ord maa ret forstaa,  
Og ei fra dine Veie gaa!

O Guds Søn, Herre Jesus Krist,  
Alene du min Frelser est,  
Som ved dit Blod, paa Korset flød,  
Har friet mig fra Synd og Død!

O Helligaand, oplys du mig,  
Derom jeg sukker inderlig;  
Trøst mig i Nød, og Hjælp mig te!  
Treenig Gud, dig Vere ske!

(Af en Salmebog fra 1614.)

## Betragtning.

Joh. Kap. 1, 6: „Jesus Kristus har gjort os til Konger og Prester for Gud og sin Fader. Sam være Vere og Kraft i al Ewighed. Amen“

„Gjort os til Konger.“ Ved Troen paa Jesus Kristus blir vi Guds Børn; men er vi Børn, saa er vi ogsaa Arvinger, Jesu Kristi Medarvinger. Kristus har givet os sig selv, og alt, hvad han har, er vort. Gud, som har givet os sin enbaarne Søn, skulde han ikke ogsaa give os alle Ting ved ham? At være Kristne, er at være Konger og Prester for Gud. Peter siger (1 Pet. 2, 9): „Men I er en udvalgt Slægt, et kongeligt Presteskab, et helligt Folk, et Folk til Eiendoms.“ Kristus gjør os til Konger ved at give os Magt til at overvinde vore Fiender Djævelen, Verden og vort eget Nød. Ved Troen er vi Jesu Kristi Brødre og Medarvinger, og saaledes Konger for Gud, om vi end her kan være de fattigste blandt Mennesker. Ligesom Kristi Rige ikke er af denne Verden, saa er de Kristnes Rige heller ikke af denne Verden, thi da vilde det være forjærgeligt; men vort Rige er et aandeligt, himmelsk, derfor ogsaa evigt. Alle Ting er vores, men vi er Kristne. Dette er til vor Trøst i vore Alderdoms Dage, at i Himlen, vort rette Hjem, skal vi saa leve og regjere med vor Frelser i al Ewighed.

Til Prester er vi jalvede, ikke med Olie, men med den Helligaand, forat vi i vort prestelige Embede skal tjene

Gud ved at lære og bekjende Guds Ords rene Sandhed (1 Joh. 2, 20. 27.), og „frembære aandelige Ofre, velbehagelige for Gud ved Jesus Kristus“ (1 Pet. 2, 5.). Det aandelige Prestedømmes Offertjeneste bestaar deri, at vi helliger Gud vort Liv og Levnet. Vor hele Vandel skal være en saadan Gudstjeneste. Men dette Offer, som vi saaledes bringer Gud, er ikke noget Soneoffer, thi som et saadant har Kristus ofret sig selv en Gang for alle, men alle vore Troes Frufter er Lov og Takofre for Guds Naade i Jesus Kristus. Paa Grund af den gamle Adam, som vi bærer paa er det ofte jmaat bevendt med vore Ofre og vi er ofte daarlige Prester, men Gud antar, for Jesu Kristi Skyld, Viljen i Gjeringens Sted. Skal vore Ofre være Gud velbehagelige, saa maa de være frembragte i Tro og Kjærlighed, thi alt det, som ikke iler af Tro og Kjærlighed er Synd. „Offer for Gud er en junderbrudt Mand, et junderbrudt og junderkmit Hjerte vil du, o Gud, ikke foragte.“ Til den aandelige Prestetjeneste hører ogsaa den Troendes Vøn. David siger (Salme 141, 2.): „Lad min Vøn bestaa som et Røgelseoffer for dit Ansigt, mine Hænders Opførelse som et Aftens Madoffer.“ I Kap. 5, 8 kalder Johannes de Helliges Vønner en Røgelse. Lovoffer er en Frugt af Læber, som bekjender hans Navn (Heb. 13, 15). Fremdeles er det et Gud velbehageligt Offer at gjøre vel mod og meddele til Næsten (Heb. 13, 16). Kort, den nytestamentlige Prestetjeneste bestaar i en hellig Vandel i Lydighed mod Guds Vilje, og dertil leder den Helligaand os, han ved hvem vi er jalvede til at være Konger og Prester. „Sam være Vere og Kraft i al Ewighed. Amen.“ Naar Apostelen tænker paa alt det Jesus Kristus har gjort for os, saa kan han ikke andet end udbrude i en saadan Lovprisning. Det vil ogsaa vi gjøre, om det end blir med stammende Tunge her, i Himlen skal vor Lov og Pris bli fuldkommen.

„Et Nør som bevæges hid og did af Vinden.“

(Af C. F. W. Walther.)

I sin Tale til Folket om Johannes i Evangeliet paa tredje Søndag i Advent spørger Jesus: „Hvad er I udgaaene i Orkenen at se? Et Nør som bevæges hid og did af Vinden?“ En saadan Prædiken mente han vel at Folket helst vilde have, og saadanne Prædikanter vil Verden til alle Tider helst have. I sin Lære vil Verden at en Prædikant skal rette sig efter Tidens vekslende Fordringer. Ve ham, hvis han siger, at der kun gives en Sandhed, kun en sand Religion, kun en sand Kirke! Ve ham, hvis han modsiges andres Bildfarelser, advarer for de falske Lærere, og afgjort forkaster alle Forkæmper og Kristi Evangelium! Ve ham, hvis han ikke holder alle Sætter og Religioner for lige gode, og ikke vil broderlig forene sig med alle! Saadant kan Verden ikke tilgive en Prædikant; den skjælder ham da straks ud for en Selot og Fanatiker og et Kjærlighedsløst og fordommesygt Menneske; den befylder ham for Methaveri, Stolthed og Egenindighed; den siger, at en saadan Prædikant gjør sig til en Pave, som vil være ufeilbar og alene have Sandheden; den siger, at en saadan Prædikant ikke bygger Kirken, men forstyrer den, at han junderriver Kristi Legeme og hindrer Guds Gjering, at han jætter den gamle Kirkes Bekjendelser, som dog ogsaa kun er Menneskers Ord, ved Siden af, ja over Guds Ord o. s. v.

At blive bedømt paa denne Maade af Verden er i Sandhed ikke nogen ringe Ting, men en hørd Fristelse for en stakkels væg Prædikant. Det bliver ikke let for ham at modsiges alverden, ja ofte netop de flogeste Mennesker og dem som synes at være saa fromme, og saa at sige alene svømme mod sin Tids Strøm. Og for en Menighed er det heller ikke nogen ringe Fristelse, naar den maa lade sig sige, at dens Prest ikke er andet end en Fredsforstyrer.

Men hvad siger Kristus hertil? Hvad han siger om Johannes, gjælder om alle hans Tjenere. Han si-

ger: Vil I Verdensbørn i mine Tjenere se „nør som bevæges hid og did af Vinden,“ saa bedrager I eder; saadanne bankelmødige Mennesker, som idag tilstemmer dette, imorgen hint, som forandrer sin Lære efter Menneskenes Smag og efter Tidens Omstændigheder, som vil forene Lys og Mørke, forjone Kristus og Belial med hinanden, — saadanne Mennesker er ikke mine Tjenere, men Løgnprofeter, som paatager sig Lysets Engles Skikkelse, hvem Menneskenes Gavn er kjærlere end Guds Vere, og som skjændig bedrager sig selv og dem der hører dem, for Sjæl og Salighed. Mine Tjenere er ligesom Johannes Engle der gaar frem for mit Ansigt, de er Guds Sendebud, som bereder min Vej, ikke ved at prædike Mennekteord, men det Ord som er dem betroet, uden at lægge noget til eller tage noget fra.

Dette er Kristi Dom, og lad os merke os den, rette os efter den og trøste os ved den. Forlang derfor ikke, at eders Prester for at behage Mennesker skal „lade sig ontumle og omdrive af ethvert Verdens Veir ved Menneskenes Spil, ved Træfthed til Forsjorelsens Kunstgreb“ (Efej. 4, 14). Om den rene Læres Menndie heder det ikke som om jordiske Guder: „Derjom nogen vil tage din Kjortel, saa lad ham og behold den skappen!“ Væren er ikke vor Eiendom, hvoraf vi kan eftergive og bortskænke noget; den er den store Guds Helligdom, som ikke kan antastes uden at træde Guds, den allerhøjeste, Vere for nær. Betænk, at Guds Ord og den sande Religion forandrer sig ikke som denne Verdens Visdom med Tiden; Guds Ord er evigt og derfor uforanderligt, det bliver sig selv ligt, om end Kartusender flyder forbi og omformer alt jordisk. Derfor skal I ikke forundre eder, om en ret Evangeliets Prædikant endnu i vore Dage ikke vil bekjende nogen anden Sandhed end den som Kirken allerede i Aarhundreder, ja Kartusender har bekjendt. I skal ikke forundre eder, om en ret Prædikant ofte maa synes at være en Fredsforstyrer; thi han er ikke sendt for at stikke den jordiske, timelige Fred, men den himmelske,



evige Fred med Gud; det er derfor bedre at bryde Freden med Mennesker for Guds Ords Skyld end at bryde Freden med Gud for Menneskenes Skyld. Lad Verden falde dette Kjærlighedsløshed; det er ingen sand Kjærlighed, naar man for at behage Mennesker forandrer og forfalster det saliggjørende Ord; den rette Kjærlighed glæder sig, som Paulus siger, fremfor alt ved Sandhed. Om det end kan synes saa, som om Herrens Gjerning hindres og forstyrres ved stivt og strengt at holde fast ved Ordets bogstavelige Sandhed, saa synes det dog kun saa. Hvor ingen Kamp er, der er ingen Seier; Guds Raad og Ord er vel underligt, og virker ogsaa underligt; men han søger endelig alt herlig ud. Derfor siger Gud ved Profeten Jeremias: „Den som har mit Ord, tale mit Ord i Sandhed! Hvad har Salmen at gjøre med Kornet?“ (Jer. 23, 28.)

#### Om Menneskets Oprindelse.

(Bed John Larjen i „Vien.“ Indsendt ved M. N. C.)

Den første Begyndelse! Den kunde Darwinismen ikke magte. Den forudsatte Stoffets, Materiens Tilværelse, og saa byggede den hele Udviklings-teorien paa Forudsætningen. Den behandlede Livet, uden at gjøre Rede for Livets Udvikling. Men hvorfra kom Stoffet? Hvorfra kom den uorganiske Materie, fra hvilken Darwinismen søgte at hente Livets og Tilværelsens mange Former? Darwinismens Paaastand faar ingen virkelig Bægt, førend Teorien tillige har gjort Rede for Livets, ja de uorganiske Stoffers Oprindelse, — førend den har klargjort selve Naturlovenes og Bevægelsens Udspring og Kilde.

\* \* \*

Og dog har Tanken grebet om sig; den har faaet Tilhængere. De videnskabelige Navne, som for en Tid gav Ideen Glans, har haft Bægt. Man har været villig til at antage disse Vreres Ord for Sandhed, uden selv at indlade sig paa en Underfølgelse. Vi møder Hundreder af Evolutionens Mænd, der ikke er i Stand til i en intelligent Samtale, at drøfte den Tanke, som har frafjælet dem deres Tro paa en Skaber og et Skabesværk. Men Darwinister er de. Der er ikke En i Hundrede af dem, der bærer Navnet, som nogen Sinde har læst de to Bøger fra Perm til Perm, hvorpaa hele Teorien hviler: „The Origin of Species“ og „The Descent of Man.“ De lever paa nogle Fraser; og bevæbnet med disse, giver de sig i Kæft med hvem det skal være.

En af de uoverstigelige Hindringer, som Darwins Udviklingsfilosofi støder paa, er Troen paa Sjælens Udødelighed. Denne Tro, der hører sammen med Troen paa et høieste Væsen, er lige saa gammel som selve Menneskeslægten. Man har nemlig i Europas forhistoriske Huler fundet Begravelser, der indeholdt, ikke alene Menneskeletter, men Levnetsmidler og Vaaben, som var medgivet den Døde i den Tro, at han havde Brug for dem i den anden Verden, — i et fortsat Liv. Professor Charles Dhall, som ellers stillede sig venligt til Darwinismen, peger selv paa disse Fund, som utvetydige Vidnesbyrd om, at Mennesket allerede i dets primitive Tilstand, — lige fra dets Fremkomst paa Jorden, — har troet paa et Liv efter Døden. — „Antiquity of Man.“ Ogsaa de primitive Stammer i Amerika troede i deres vilde Tilstand paa et Mandens Land hinsides Graven, hvor de afdøde kæmper skulde glæde sig ved Jagten; hvorfor man ogsaa gav de Døde Vaaben med i Graven.

En Udødelighedstro, saa gammel og saa almindelig i Slægten, kan ikke være fremkommen i en Abes Hjerne. Den maa sikkert være en Levning fra en guldne Tid. Udødelighedstanken kan ikke være en Frugt af den døde Materies Udvikling, — ikke af den blinde Naturlovs Virken; den kan ikke være en Opfindelse af et høit udviklet Dyr. Den maa være en evig Glædesvisdom, meddelt det skabte Fornuftsvæsen af Ham, der var før alle Ting, og som selv er Livets og Tilværelsens Kilde.

Darwins Teori om en Kamp for Tilværelsen, i hvilken de Stærke stadigt ødelægger og overlever de Svagere, er desuden bygget paa den lavest tænkelige Moral. Den gjør Mennesket sanseligt, ja djævelsk, idet den stiller de laveste Begjærigheder og Tilhængeligheder som det høieste i Mennesket, gjør disse til dets Gud, dets Skaber og Opholder. De ædelere Følelser, den selvopofrende Godtgørelighed, Begejstringen for det gode og sande, betragter denne Teoris Mænd som umyttig Spild af Tid og Evner, — som en Forfeiling, en Faldit i Kampen for Tilværelsen.

Disse alvorlige Sandheder og Kjendsgjerninger ere vel værd at tage i Betragtning, før man gjør fælles Sag med en Bevægelse, der sætter Mennesket i Klasse med Dyret, og sætter en Værd i at bevise, at Mennesket er Menneskets Stamfader.

#### En forunderlig Medning.

Det er nu mange Aar siden, at en Landmand en Dag paa Forretningsvegne red til Marked i en Kjøbstad,

der laa ca. fire Mil fra den Landsby, i hvilken han boede. Aftenen var allerede brudt frem, da han havde endt sine Forretninger, og med de mange Penge, han havde faaet ind, vilde han nu tiltræde Hjemveien.

„Er De ikke ængstelig ved at ride den lange Vej om Natten med saa mange Penge i Lommen?“ spurgte en Ven. „Natten er mørk; jeg raader Dem til at overnatte her.“

„Nei, Tak,“ svarede Landmanden, „man venter mig hjem, og jeg vilde sætte min Familie i Besværing, hvis jeg udeblev. Den gode Gud er min Beskytter, og under hans Beskyttelse er man ligesaa tryk om Natten som om Dagen, ikke sandt?“

Natten var virkelig meget mørk; men han havde en god Hest og red i hurtig Trav og uden Frygt ad Hjemmet til. Under Guds Beskyttelse naaede han ogsaa hjem uden Uheld.

Nat vare forløbne; Landmanden var bleven gammel og graa.

Da traadte en Dag en Fremmed hen til ham og udbad sig en Samtale.

„Hvis De endnu, at De en Nat for mange Aar siden red hjem fra Markedet i N. med en stor Sum Penge?“ spurgte den Fremmede.

„Ja vel, det husker jeg meget godt,“ lød Svaret.

„Sagde De den Nat Mærke til Noget paa Veien?“

„Nei,“ sagde Landmanden, „Hvorfors?“

Og nu fortalte den Fremmede, at han med nogle vilde Kammerater havde besluttet at plyndre ham. De udsprængte en tyk Staaltraad over Landeveien i en saadan Hvide, at den maatte fange en Nyttter under Hagen. Landeveien var jevn og god paa dette Sted, og de haabede derfor, at han vilde komme ridende i fuld Galop. Hvis ikke Staaltraaden dræbte ham, vilde den dog utvivlsomt rive ham af Hesten, og Plyndringen var da en let Sag. Manden beskrev derefter, hvorledes han og hans Medskyldige lyttende ventede bag Skæften, og hvorledes deres Ophidselse steg, da Hestens Hovslag i hurtig Løb kom nærmere og nærmere. — Nu var den ganske nær ved; nu kom det afgjørende Dieblid, da de mente at se ham styrte. Men se, ved Staaltraadslinien bukkede han sig og red rolig og sikkert under den. De vare derved bleve saa bestyrkede, at de slet ikke havde kunnet sætte efter ham.

Landmandens Forundring, da han hørte denne Fortælling, kan bedre føles end skildres. Efter at have tænkt sig lidt om sagde han:

„Ja, jeg husker, som sagt, rigtig godt, hvorledes jeg hin Nat red hjem. Jeg tror, at jeg kan en Gang bukke-

de mig paa Veien, og det var, fordi jeg pludselig følte en Smerte i min ene Fod. Det forekommer mig, at jeg endnu idag kan mærke Smerten; jeg kunde ikke Andet, jeg maatte tage Naanden ned til Jorden. Nu ser jeg, at den gode Gud selv sendte mig denne pludselige, hurtigt forbigaaende Smerte for at redde mig. Lovet og takket være han endnu idag for, at han hørte mit Raab til ham om Beskyttelse. Dette er et nyt Bevis paa, at han holder sine Forjættelser og ikke forlader dem, der sætter sin Lid til ham.“

„Han skal bevare sine Frommes Fødder, men de ugudelige skulle vordre stumme i Mørket“ (1 Sam. 2, 9).

#### Lodsen.

Mange Mennesker mene, at de maa prøve alle mulige Ting for at kunne have en begrundet Mening. Saa prøver de da ogsaa Synden; og Synden er jød som — Arjenik. Saa sker det da let, at Folk kommer jaaledes ind i sliig Prøvelse, at de ikke mere kommer ud derfra, men bliver hængende deri, som Pluen paa det giftige Sukkerpapir, og gaar jammerlig tilgrunde. Sætningen er falsk. Man skal ikke prøve alle Ting. En Lods blev engang spurgt, om han kjendte alle farlige Klipper og Rev langs Kysten. Han svarede: „Nei! Og det er heller ikke nødvendigt; nødvendigt er blot dette, at jeg nøiagtig ved, hvor der ingen saadanne Klipper og Rev er.“ Netop jaaledes er det ogsaa bevendt med vor Fart gennem Livet. Bille vi sikkert tilbagelægge den og naa den evige, himmelske Salighedsstille, trygge Havn, saa er der kun Et, som er nødvendigt for os at vide, nemlig: ad hvilken Vej vi kan undgaa alle Farer, som true os. Denne Vej viser Bibelen os klart og tydelig. Jesus selv er Veien; og den, som af Hjertet tror paa ham, kommer velbeholden frem; men den, som ikke tror paa ham, han vil ikke komme paa den rette Vej, om han end kjendte alle Hemmeligheder.

#### Alt i Alie.

„Alt, hvad der findes spredt i Verden af Virkelighed og Skjønhed, det hører Gud til og er et Træk af hans eget underfulde Ansigt. Derfor er det, du stundom gribes i din Sjæls Underste, naar Naturen i et smukt Landskab, en Melodi eller et Menneskes Ansigt aabenbarer for dig noget af sit indre Væsen. Det er Guds egen Skjønhed, som da tiltaler dig. Derfor er det ogsaa, naar du af og til føres sammen med en Menneskefjæl, at dit Hjerte gribes med en saa underlig Magt, og det synes dig, at



du i din Sjæl finder næsten dit eget Selv, som du just nu søgte. Det er en Straale af Guds egen Klarhed, som gjennemskinner den Sjæl og afspeiler sig i det Liv, som din Aand lever inderst inde. Thi Gud skal, som Apostelen siger, blive Alt i Alle; dette er Maalet, mod hvilket Alting tiljødigt stræber. Men fra Ewighedens Synspunkt er dette Maal ikke blot en tilkommende, men et nærværende; og for dem, hvem det er forumdt at se Tingene fra dette høie og sande Synspunkt, er det ogsaa virkeligt, at Gud er Alt i Alle.

### Slut Jlden.

Naar der gaar Jld i vore Huse, siger Dr. Cuyler, da er det vor første Tanke at løbe efter en Spand Vand. Men om der gaar Jld i vort Blod, da er vor første Tanke at kaste mere Brænde paa. Den bedste Spand Vand for et ophidset Sind er bestemt Taushed. Naarjombelst en ophidjende Handling blev gjort eller en Skade ramte os, om vi da vilde forholde os fuldstændig taue i ti Minuter, da vilde vi fri os selv fra mangen en Trætte og mangt et Hjerteskaar, og vi vilde ogsaa derved fri vor kristne Bekjendelse fra mangen en Skændsel. Taue er ofte ophidsende og adspilende. Taushed er affjølende. Den fjøl os, og den affjøl os ogsaa andre Mennesker. En af de roligste Mænd, jeg nogenstunde har kjendt, fortalte mig, at han engang var meget opfarende, men han seirede over sit Sind ved at holde sin Tunge i Lemme, indtil han var bleven koldblodig igjen.

### Et admærket Middel.

Der fortælles om Abraham Lincoln, at han aldrig forhastede sig, naar bestandigt viste en Betænkning og Sagtmodighed, som forbanjede alle, der kom i Berøring med ham.

Kans Sekretær ansaa sig en Dag for at være bleven dybt forulempet af en Person og udbrød i Brede:

„Jeg maa strax skrive til den Mand og sige ham, hvad jeg tænker om ham.“

„Gør det,“ svarede Præsidenten roligt, „skriv nu strax, medens De hører det Lyd, og sig ham Deres Taue rent ud; skaan ham ikke, men sig ham Alt, hvad De har Lyd til at sige.“

Glad overrasket ved at have Præsidenten paa sin Side satte den unge Sekretær sig strax ned og skrev et Brev, hvori han ikke sparede noget Ord til at udtrykke den Harm og Brede, som gjæredede i ham.

„Det er godt,“ sagde Lincoln le-

ende, da Sekretæren kort efter læste Brevet for ham.

„Skal jeg affende det?“ spurgte denne.

„Affende det!“ udbrød Præsidenten. „Nei, det er just, hvad De ikke skal gjøre. Nu er der kun tilbage at rive det istykker. De har lettet Deres Sind, og det var Alt, hvad der behøvedes. Riv Brevet istykker, det er, hvad det fortjener, og intet andet. Saadanne Breve kunne undertiden, naar det behøves, skrives, men maa aldrig affendes. Det vilde kun gjøre det Onde tyvfold værre!“

### Preistelen.

I en jærfkilt Rapport giver Folketællings-Bureauet Oversigt over, hvad Løn, der betales Presterne. Tallene omfatter 164,229 religiøse Organisationer, henhørende under 102 Denominationer. Den gennemsnitlige Løn er \$663. Lønnen varierer fra et Gjennemsnit af \$1,223 i Byer af første Klasse til \$1,110 i Byer af anden Klasse, \$1,063 i Byer af tredje Klasse, \$972 i Byer af fjerde Klasse og \$573 gennemsnitlig i alle de øvrige Menigheder.

### Grundstenslægning.

I Overvær af en talrig Forsamling blev Hjørnesteinen til Zions Menigheds nye Kirke, som opføres paa 26th Avenue N. og Lyndale i Minneapolis, lagt for. Søndags Eftermiddag under høitidelige Ceremonier. Stenen blev lagt af Prof. Dr. Johs. Mvsafer fra Luther Seminar, Menighedens Prest, Chr. Anderjen, og Pastorerne T. S. Dahl, C. T. Clausen og E. A. Johnson oplæste de af Samfundet anordnede Skriftsteder. Prof. Mvsafer holdt en Tale, hvis Thema var „Kristus som den sande Hjørnestein.“ Past. R. Bjørge, Formand for Minnesota Distrikt af den norske Synode, holdt en Opmuntringstale til Menigheden paa Embedsvegne som Formand for Minnesota Distrikt. Past. L. J. Jerdes bragte en Gissen fra Menighederne i Minneapolis. Et Kor fra Luther Seminar sang „Lov, Pris og Ære,“ og „Den store, hvide Nøl,“ med Student Tomley i Solopartiet.

### Den engelske Synodalberetning.

Vi har netop modtaget et Eksempplar af den engelske Synodalberetning for Pacific Distrikt. „Proceedings of the 11th Regular Convention of the Pacific District of the Synod of the Norwegian Evangelical Lutheran Church of America, held at Parkland, Wash. 1910.“

Da der ved vort Synodemøde var

Spørgsmaal om vort Distrikt ogsaa iaar burde udgive en engelsk Synodalberetning, var det udtalt Tvil, om dette vilde lønne sig, og at man ikke burde lægge denne ekstra Udgift paa vort Publishing Huse. Under Diskussionen om dette Spørgsmaal var det, at Mr. L. C. Sætra tilbød sig at skaffe de nødvendige Midler tilveie, om Pastor Johansens Referat over 2 Kor. 5, 19, og den derpaa følgende Samtale funde blive oversat til Engelsk. Dette er nu gjort. Pastor Johansen har selv oversat sit Referat, og Samtalen over samme er ogsaa oversat til Engelsk og i en lidt sammentrængt Form gjengivet i et klart og let Sprog. Desuden indeholder Skriftet Pastor D. Vorges engelske Referat over Matt. 10, 32-33: „Om at bekjende Kristus,“ og Samtale over det. Endvidere vil man finde Formandens Indberetning og Beslutningerne fattet ved Mødet.

Hvad vi vilde sige er: Lad nu dette Skrift faa den Udbredelse, det fortjener. Ethvert konfirmeret Medlem af den yngre Slægt i vort Distrikt burde læse det. Det itages jo over, at vor Ungdom har faa vanskelig for at læse Norsk, at de af den Grund har haardt for at følge med i det kirkelige Arbeide. Nu er her givet en Anledning i dette fortærfelige Skrift. Lad os paastjønne det, og søge at faa solgt saa mange Eksemplarer som mulig. Vi tror det vilde være en god Plan, om de forskjellige Ungdomsforeninger i vort Distrikt forklaffet sig et Eksempplar for ethvert af dens Medlemmer.

Den fornemste af alle Kunster og Vidensfaber synes mig at være den: at regjere Manderne, at lede Mennesket, det foranderligste og ustadigste af alle Væsen. — (Gregor af Nazianz.)

### Indkommet til Indremissionen for Pacific Distrikt.

Ved Past. Olof Eger, en Del af Konfirmationsoffer fra Fort Madison Menighed, \$5.45.

Ved Anna Lemwick fra P. O. N. Missionary Society, \$10.30.

Ved Past. Geo. D. Lane, fra Immanuel's Menighed i Custer, Wash., Konfirmationsoffer, \$20.15.

Ved Past. M. A. Christensen fra Kvindeforeningen i Stanwood, \$25. Total, \$60.90.

Andrew L. Anderson,  
Kassjerer.

### J. P. AABERG Photographer

A special Holiday price is made on all high grade Sepia and other new styles

1217½ Pacific Ave. Tacoma

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood, Wash.

## Dr. C. Quevli

Behandler Sygdomme i  
Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1—5 e. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa  
Kl. 7—8 e. m.  
Kontor: 1018 Fidelity Building

### New York.

**LUTHERSK PILGRIM-HUS**  
No. 8 State St., New York.  
Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter  
Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Reisende.  
Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer Emigranterne bi med Raad og Daad

'We sell for less' Ind. 304X  
**JESDAHL-HOLMEN CO.**

The Daylight Store  
Complete Line of  
Ladies Suits, Cloaks and Dresses  
Men's and Boys'  
Suits, Hats and Furnishings  
2811-13 Colby Ave. Everett

A. C. Carpenter I. G. Holt  
**HOLT ART CO.**  
Framed and Unframed Pictures  
Artists' Materials  
Framing Pictures our Specialty  
Tel. Main 5750  
765 C Street Tacoma, Wash.

### MT. VERNON STATE BANK

Mt. Vernon, Wash.

Directors:

E. Feiman, Pres.

O. Gunderson, Vice-Pres.

R. L. Davis, Cashier

J. E. Shraner

A. Chlberg

Pres. Scand.-Am. Bank, Seattle  
Swedish Consul

## STEVENS

**NEW VISIBLE LOADING REPEATING RIFLE NO. 70**

The most accurate .22 Caliber

Repeating Rifle made.

Two models, one made for .22 short, the other for .22 long rifle cartridges.

Handles 15—.22 short cartridges, which are always in sight while being fed into chamber. For the .22 long rifle, 12 cartridges.

Weight 4½ pounds.

Extra strong double extractors.

**THE STEVENS No. 70 REPEATER**

is absolutely guaranteed and gives universal satisfaction.

Fitted with bead front and sporting rear sights.

List Price \$20.00

Send us thirty cents in stamps for our latest complete Firearm Catalog and Dan

Beard's intensely interesting and instructive one hundred

page book, entitled "Guns and Gunning."

Hardware and Sporting Goods Dealers everywhere carry

Stevens Shotguns, Rifles, Pistols in stock. If you cannot obtain, we

will ship direct, express prepaid, upon receipt of catalog price.

**J. STEVENS ARMS & TOOL CO.**

P. O. Box 5002  
CHICOPEE FALLS, MASS.



## Pacific Herald

A Religious Weekly,  
Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestekonferensen for Pacific Distrikt af den Nordre Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. O. Bjerke, 1818 Donovan Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgjørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

## Bladet koster

For Aaret ..... \$ .75  
For Aaret til Canada..... 1.00  
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Parkland, Washington.

## Staaende Tilbud.

Herald maa have flere Navne paa sin Liste. Skaf os tre nye Abonnenter og vi vil sende dem som Præmie, portofrit, saalænge Oplaget varer, en liden Bog, af smaa Fortællinger som kaldes "Zulegave"; for fem nye Abonnenter vil vi give "Jodture i Egypten og Palestina" af N. Tjernagel; for ti nye Abonnenter vil vi give "Fire Hundrede Fortællinger," en noksaa godt kjendt Bog af E. Mau. Denne Bog sælges for en og en halv Dollar. Eller for hver ny Abonnent de kan sende os vil vi forlænge deres Subskriptionstid en Maaned. Naar de har et nyt Navn, skriv det paa et Postkort og send det straks. Naar de saa har indsendt flere Navne kan de sende alle Pengene paa en Gang.

Et godt Navn og Nygte er mere værd end Penge. Hvis en ung Mand er bekjendt for at være ærlig, tro og paalidelig i enhver Henseende, saa har han en Rigdom, som altid er for Haanden, og som han ikke vil miste, saalænge han bryr sig om at beholde den.

Der er noget rart med en "glad Giver" og det er, at han altid har noget at give af. Des mere han gir bort, des mere synes hans Kapital at vokse. Ligesom der er Planter som blomstrer mere, desjom man plukker dens Blomster daglig, saaledes synes den "glade Givers" Eiendom at forgeses des mere han gir bort. "Gud elsker en glad Giver."

En gammel Arbeidsmand spiste engang sammen med en Del gudløse

Folk. Før han begyndte at spise folgede han sine Hænder i stille Bøn til Gud, om at han vilde velsigne Maden for ham. Efterpaa spurgte en af de Vantro ham spottende:

"Seg formoder, at alle Ting begyndes med Bøn i dit Hjem?"

"Nei, jeg kan ikke sige det," sa Manden.

"Svada!" siger Spotteren, "maa ikke alle Ting gaa efter Guds Vilje hos dig?"

"Nei," siger han, "jeg har to smaa Griber paa min Plads, de følger sin egen Skik og beder aldrig før de spiser eller takker for Maden efter de har spist."

I vore Dage forsamles ofte Bønnen paa Grund af, at man er saa optat med verdslige Besjæftigelser. Vi gjør derfor vel i, at vi mærker os vor store Kirkefader Martin Luthers Ord. Han siger: "Naar jeg føler, at jeg blir told og uoplagt til Bøn paa Grund af andre Forretninger og Tanter, saa tar jeg først mit Psalter og Springer ind i mit Kammer, eller, hvis det er den rette Tid, ind i Kirken til Forsamlingen, og begynder at gjenta for mig selv, paa Varnevis, de ti Bud, Troens Artikler, og hvis Tiden tillader det, endel Udtalelser af Kristus, eller af Paulus, eller endel Salmer. Det er derfor godt at lade Bønnen være den første Besjæftigelse om Morgenen og den sidste om Aftenen. Bogt dig vel for den falske og forsøreriske Tanke, som siger: Vent lidt, jeg vil bede om en Times Tid, jeg maa først gjøre dette eller hint. Paa Grund af saadanne Tanter forsummer man ofte Bønnen, fordi Forretninger tar fat paa ham og indvikler ham saaledes, at han ikke kommer til at bede den hele Dag.

## Vort Arbeidsfelt.

Pacific Herald's Adresse er nu Parkland, Wash., ikke Stanwood.

## Parkland, Wash.

Næste Gang møder Kvindeforeningen Onsdag den 7de December i Parklandens, Mrs. A. A. Gaards Hjem, gamle S. Lundes forrige Plads. Det er første Gang Kvindeforeningen indbydes til dette Hjem, siden Mrs. Gaard flyttet fra Lake Way til Parkland. Fra første Tid af har hun været et meget aktivt Medlem af vor Forening. Alle er hjertelig velkomne.

Hjertelig Tak tilsiges alle som stod os nær i min Hæres Søns Død og Begravelse. Tak til Pastor Breivik

og Prof. Kavier for deres mange Besøg og for de Trøstens Ord som blev os tildelt ved Begravelsen. Og Tak til Ungdomsforeningen og andre Venner for den sidste Kjærlighedsbevistning, med de mange vakre Blomster som blev lagt paa hans Kiste. Herren lønne eder.

Ole E. Gilman,  
Mrs. Adelia Deen.

Til Barnehjemmets Venner. Til Barnehjemmet i Parkland er der i den senere Tid ikke indkommet nok til d løbende Udgifter. Der er nu henimod 50 Børn, saa der trænges ikke saa lidt til Tøje og Klæder ved Siden af Bestyrerløn og Tjenerhjælp. Men Barnehjemmet har mange Venner, som er villige til at give en Haanddrækning, naat de kommer til Kundskab om, at det trænges. Der kommer visse Ting om Hjælp til mange Ting, men det at hjælpe trængende Børn sættes ofte som det første, som maa gjøres, og en saadan Gjerning at hjælpe de hjælpeløse Børn er altid en god Gjerning.

D. S. Aaberg.

Mange af Akademiets Elever har anskaffet sig Billetter til en Række Foredrag og Koncerter i Tacoma gennem Vinterens Løb. Et Par af disse er allerede holdte. Det første var et Foredrag af Dommer J. V. Alden fra Boston over Temaet "The Need of Our Times." Med sjelden Klarhed fremholdt Taleren, at den eneste Maade at forbedre Nationen paa er at forbedre den enkelte, og dette sker derved, at Samvittigheden udvikles ligesaa vel som Forstanden og Villien, noget som har været forsvundet i vort Opdragelsessystem.

Det andet Nummer i Rækken var Madam Langendorffs Koncert. Senere kommer Foredrag af den berømte Dommer Lindsey, Champ Clark, og andre, samt Oplæsninger ved Ellen Terry med mere.

Søgnungen søges efterhvert. Der er nu 114 indskrevne. Det lader til at en hel Del nye Elever vil komme efter Jul.

Akademiets Missionsforening holder Næste Søndag Aften i Akademiets Sal.

Mr. A. G. Molden er kommen hjem efter et længere Ophold i Horje Seaver, Washington. Han beretter at vi kan vente en Del Elever derfra i Aar.

Mr. A. A. Jessum, en af Akademiets forhenlevende Elever, der nu er Sanger i Nærheden af Mt. Vernon, var her i Begyndelsen af Ugen

forat træffe Forberedelser til at faa sig forældreløse Børn optaget ved Barnehjemmet.

Julen er snart forhaanden. Betænk Barnehjemmet med rigelige Gaver. Det er en stor og velsignelsesrig Gjerning det driver. Lad os derfor alle opmuntre dem som stræber dermed.

Clarence Webster, der i flere Aar var Elev ved Akademiet har en Uges Tid ligget paa Fannie Paddock Hospital alvorlig syg som en Følge af et Uheld, men er nu i Bedring.

Louise Harstad, der i de sidste Aar har arbejdet som Sygepleieresse ved Fannie Paddock Hospital har været temmelig daarlig af Blodforgiftning i en Haand. Hun er nu adskillig bedre.

Fleres Parklandinger var i Tacoma Søndag Aften forat sige Farvel med Pastor Preus og Familie, der skal reise til Los Angeles. Vi synes det er tungt at skilles med Pastor Preus, der paa mange Maader har vokset sig ind iblandt os og ligesom er blevet en af os. Men vi ønsker ham Velsignelse paa det nye Virkefelt.

## Seattle, Wash.

Ved sidste Menighedsnæde optoges otte unge Kvæder og Kvæder, som Medlemmer af Menigheden. Det er glædeligt at se at de unge slutter sig til en rettroende Menighed, naar man betænker de mange Fristelser der er i en Storby særlig for de unge, og ikke mindst det daarlige Eksempel mange ældre giver ved ikke at tilhøre nogen Menighed eller besøge Guds-tjenesterne. Gud give disse Unge megen Velsignelse og lede mange andre til at tage det samme Skridt.

Efter Guds-tjenesten sidste Søndag kom en ung Dame og meldte sig ind i Menigheden, uopfordret. Hun vilde begynde det nye Kirkeaar ret, sagde hun. Det var en pen Tanke. "Gaf du hen og gjør ligesaa."

Masmus P. Walker og Anna M. Hobland ægteviede i Prestegaarden sidste Lørdags Aften ved Past. Stub. Brudgommen har Ansættelse paa en af Fiskerbaadene og har flittigt besøgt Kirken naar han har været i Land. Bruden har været Medlem af Rainier Valley Kvindeforening i længere Tid. Ole P. Walker var Brudegjæst og Julia Hobland var Brudepige.

Ungdomsforeningen havde sidste



Fredeag Aften sin maanedlige Kaffe-fest og en stor Forsamling var tilstede. Foreningen har vokset adskilligt i den senere Tid. Et godt Program gaves tilbedste.

**Seattle Lokal-Konferens** møder Tirsdag den 6te December hos Past. Vergejen i Ballard.

**Pigeforeningen** møder Mandag Aften den 5te December hos Gaustads, 454—42nd St. N.

Den nylig stiftede Unge Mænds Forening holder Fest i Kirken's Basement, Torsdag Aften den 8de Dec. Det er allerede blevet klart at denne Forening følger et længe søst Savn i vort kirkelige Arbeide. Medlemsantallet har vokset ved hvert Møde.

**Rainier Valley Kvindeforening** møder Torsdag Eftermiddag den 8de Dec. Kl. 2 hos Mrs. Anna Lustie, 4842 Lucile St.

**Utergangsgudstjenester** holdes nu hver Søndag op til Jul. De vil holdes baade i det norske og engelske Sprog.

**Prestefolkene** var Takingsiving i Tacoma hos Sares.

**Stanwood, Wash.**

**Trefoldigheds Menighed**, fejrede Takfjelsesdagen med pugelst Gudstjeneste. Et kor paa 28 Stemmer sang en Lovsang og et Offer, stort \$62, blev optaget til Indremission. Den vakre Sang, som koret gav tilbedste, glædede mange. Der er flere flinke Sangere her i Menigheden, takket være Pastorerne Foss og Tier-nagel, som begge har gjort meget i Stanwood for Sangens og Musik- lens Fremme. Man er nu i fuld Gang med Indøvelserne til Jul.

Det vil ogsaa glæde alle dem, som før har virket i Menigheden her at høre om Kvindeforeningen, som forleden gav hele Skoleholdningen til Missionen. Maatte Gud ledsage Gaven med sin Velsignelse!

**Samano Menighed** fejrer Gustav Adolf Fest Fredeag den 9de Decem-ber. Offer optages til Indremissionen. Kirkeforet vil synge, og Laler holdes baade paa Norsk og Engelsk. En tiltræfende Embedsbroder ventes at holde den engelske Tale.

**I Freeborn Menighed** holdes Gudstjeneste den første Søndag i December Kl. 11 Formiddag. Sam- tidig afholdes Menighedsrøde for at

drøfte forskjellige Ting, som angaar Menighedens Fremme. Tanken er at male Kirken indvendig samt sætte den istand og saa saa den indviet til Vaaren. Freeborn Menighed er li- den endnu, men den har Fremtiden for sig. Og den har flere flinke Medlemmer allerede, som har Hjerte for Menighedens Vel.

Gamle Mr. Land, en af de ældste Settlerer her, er fremdeles meget syg og kan vente Hjemlov naar som helst. Det vil ogsaa bedrøve mange Venner at høre, at Ole Alfeth er syg. Si- den han kom fra Maske i Søst har han været daarlig. Han bor hos sin Broder Claus nær Stanwood.

**Portland, Ore.**

Sidste Lørdag var Past. Thorpe i Kello efter Vestemmelsen og holdt Gudstjeneste. Næste Gang holdes Hvilsdagsgudstjeneste første Søndag Kl. 11 Formiddag.

Kvindeforeningen i Albina møder førstkommande Torsdag, den 8de Dec. hos Mrs. V. E. Sørensen, 1174 Albina Ave. Tag St. Johns Spor- vogn til Albina Ave. eller Missis- sippi saa langt den gaar.

De Brudepar blev piede i Vor Frelser's Kirke sidste Lørdags Aften. Det første var Rudolf Waldemar Nil- sen og Agnild Elise Christoffer- sen. Det andet var Alfred Baek og Mary Carlsson. Herren bestykte og lede disse to Par gennem Livet til al sand Lykke for Tid og Evighed.

**Dødsfald.** Past. Holden blev pludselig kaldt til Barlow om Efter- middagen den 18de dennes ved det Sorgens Budskab, at hans Søster Mrs. V. D. Skov blot et par Timer i Forveien var afaaet ved Døden. Hun efterlader Egtfælle og seks fmaa Børn. Hun var Past. Holdens trofaste Støtte i Arbeidet for en længere Tid, mens han var Prest i Astoria.

Lørdag Aften havde Kvindefore- ningen sit aarlige Udsalg. Til trods for det uhyggelige Regnveir var man- ge tilstede, og de solgte Sager blev ganske godt betalte. Man havde ik- ke saa meget paa Haand som ellers, og dog havde Kvindeforeningen, ef- terat alt var over, betydelig øget sin Skolebeholdning.

Veth Jackson, som i længere Tid har været sengeliggende, fik Hjemlev Natten mellem den 17de og 18de dennes. Hun var født i Nordalens Prestegjæld i Norge af Forældrene Jacob Engset og Hustru Ellen. En

Tid boede hun i Østen, men de sidste fem Aar har hun boet her i Portland sammen med sin Mor, Søster og Bro- der. Hun bar sit kors med en sjel- den Taalmodighed og syntes altid glad og frimodig. Naar hun blev spurgt om sit Haab, svarede hun, at hun stolede ene og alene paa Guds Naade til Salighed. Begravelsen foregik fra Jackson's Hjem Søndag Eftermiddag Kl. 2. En stor Skare Venner var tilstede for at vise sin Deltagelse med de Efterladte, der dybt jørged over Skilsmis- sen med hende, som var dem saa kjær. Past. Thorpe, i Past. Holdens Gravær, talte Trøstens Ord i Huset og for- rettede ved Graven. Herren sende sin Trøst til de efterladte.

**Coos Bay, Ore.**

**Fest.** Lørdag Aften den 5te No- vember, afholdt Kvindeforeningen i Marshfield sin aarlige Auktion. Denne Forening tæller omkring 10 Med- lemmer. Disse har arbeidet flittigt i Narets Løb, og de af vore Folk, som mødte frem den Aften, syntes at paaskønne det; thi Nettoudbyttet var \$82.35.

Menigheden har kun 5 itemmebe- rettigede Medlemmer. Menigheden har nu en Kirkeeiendom værd om- trent \$1,500. Gjælden beløber sig til \$250, og naar saa vi tager i Be- fragtning, at Menigheden har ydet en fast maanedlig Presteløn af \$10 siden Arbeidet begyndtes her for lidt over 2 Aar siden, saa maa vi sige, at Herren har gjort det, som er under- ligt for vore Zine. Ungdomsfore- ningen har hidraget meget til vort Arbeides Fremgang. Om Gud fremdeles vil velsigne Arbeidet, ha- ber vi, at vort Krav til Indremis- sionskassen vil blive mindre i Frem- tiden, end det hidtil har været, og særligt da hvis vi faar Jernbane her til Sommeren, saa at flere af vore Folk kan finde Veien hid.

**North Bend, Ore.**

Lørdag Aften den 19de November havde Kvindeforeningen her i North Bend sit aarlige Udsalg. Til trods for Alagerne over daarlige Tider bragtes Netto-Udbuttet dog op til \$62.60. Menigheden her har 8 itemmeberettigede Medlemmer. Kvin- deforeningen det samme. Vi skylder endnu \$275 paa den Grund, hvor vi er gang i Fremtiden haaber at bygge Kirke, naar Interessen og Konerne bliver lidt større.

Sidste Uge kom Louis Carlson til- bage fra San Francisco, hvor han har søgt Lægehjælp baade for sig selv

og Datteren Marie. I lang Tid har han været ude af Stand til at arbeide. Vanskelige Tider for den fattige naar Sygdom kommer, men ogsaa her har Gud aabnet en Del Medmen- neskers Hjertes, saa at de kom denne Broder til Hjælp. Særligt taffes dog Vennerne i Stanwood, Astoria og andre Steder, for hvad de har gjort, saa at vort Maal med den lille Ma- rie kunde naaes, en nødvendig Ope- ration, hvorved hun forhaabentlig fritages fra at gaa som Krøbling gjennem Livet. Gud velsigne alle dem som hjalp denne Familie i de mørke Dage.

**Silverton, Ore.**

**Dødsfald.** Det var et tungt Sor- gens Budskab, som Fredeag Eftermid- dag den 18de November kom i Tele- fonen til Past. White i Silverton. Det lød: „Min Søster, Mrs. Skov, er død.“ Det var Past. Holden, som talte. Der var neppe nogen i den lille Menighed og blandt hendes store Vennekare, som ikke blev dybt røstet, da vi fik høre om dette hastige Dødsfald. Vi følte alle en inderlig Trang til at trøste og hjælpe de sør- gende og bedrøvede Slægtninge og de fmaa moderløse Børn. Men vi følte ogsaa, at her kan alene Herren, som i sin Visdom har kaldt en ung Husfru og Moder bort, trøste og læ- ge. Derfor var det, som om det gien- lød: Stille, min Sjæl, for Gud. For ontrent en Maaned siden var hun Kvindeforeningens Vertinde og som altid lys, mild og venlig, tilshne- ladende frisk og i bedste Velgaaende. Hun var en af de Kvinder, som spredte Lys, hvor hun færdedes, men allermeist i Hjemmet, hvor hun u- trættelig ofrede sig for sin Familie. Hun havde en sjelden Styrke, og for Mennesker at dømmes skulde man sagt, at hun i mange Aar kunde saa virke til Glæde og Velsignelse. Men Gud vilde det anderledes. Han kaldte hende. Kun tre Dage laa hun til sengs. Lægerne fandt da, at en Operation var nødvendig. Den stod hun saa vidt over, at hun kom til sig selv igjen og fik sagt Karvel til sin kjære Mand, og befalet sig i Guds Haand. Hun døde i Haab til Gud og i Tro til Frelseren, som i den hel- lige Daab havde antaget hende til sit Barn.

Begravelsen foregik Mandag den 21 November; Past. White talte i Huset over 1. Kor. 13: 12-13 paa Norsk; og i Kirken over Jer. 28: 41-43 paa Engelsk. Past. Holden forret- tede Nordspaaftæller, og kalte nogle Ord ved Graven. Hun nedtes til Hvils paa Barlow Menigheds Grav- plads. En stor Skare ledsagede hen-



de til det sidste Hvilsted. Betsignet være hendes Minde!

Julia Skov (f. Holden) blev født den 27de Juni 1878 i Jackson Co., Minn., af Forældrene Ole P. Holden og Hustru Olava (f. Sørlien). Sommeren 1899 kom hun med sin Broder, Past. D. M. Holden, til Astoria, Oregon, for at holde Hus for ham og bistaa ham i Arbeidet. Den 23de Oktober 1901 blev hun viet til Lewis D. Skov i Astoria. I September 1901 flyttede hun med sin Familie til sit nye Hjem ved Barlow, Oregon. Her forblev hun og virkede til megen Betsignelse, baade i Hjem og Menighed, til Gud kaldte hende hjem til sig. Hun efterlader sig en sørgende Egtefælle og 6 smaa Børn, som vil savne en Moders kærlige Hjerte og Omfargssfulde Pleie. Desuden Broderen, Past. D. M. Holden, Portland, Ore.; en Søster, Mrs. E. Hauke i Astoria, Ore., og en Broder og to Søstre, samt hendes Forældre i Iowa. Alle disse og mange med dem sørger nu over det Tab, de har lidt. Men mest mærk ser vel Fremtiden ud for hendes Egtefælle og Børn. Dog, ogsaa her gjælder det: det er Fredstanker, Herren tænker angaaende os alle. Herren give da ogsaa dem den rette Fred i Fortrøstning og Tillid til Herren.

H. D. W.

McKee, Ore.

Bethel Menighed ved McKee, Ore., samlede Taksigelsesdagen til Guds-tjeneste om Formiddagen for at takke Gud for hans mange Gaver, og ikke mindst fordi han iaar har for-undt dem at opføre et Guds-hus, hvor de nu kan samles og prise hans Navn. Efter Gudstjenesten drog hele Forsamlingen til Arthur Nelsons Farm, hvor Kvindeforeningen jerve-rede Middag. Eftermiddagen holdtes Kvindeforeningens Auktion og der indkom \$56.65, som vil anvendes til Hjælp for Indredning af Kirken.

H. D. White.

Clayton og Rockford, Wash.

Intermountain Kreds af den nor-ske Synode mødte i Clayton Onsdag, den 16de November. Tilstede ved Mødet var Prof. Mikkelson, fra El-lensburg, Wash., Pastorerne C. M. Fosmark, fra Coeur d'Alene, Ida., B. A. Hanson, fra Almira, Wash., J. Blæffan, fra Rockford, Wash., og D. E. Hellefson, fra Genesee, Ida., samt Mr. og Mrs. Charlie Odenburg, fra Genesee, den første som Dele-gat fra Bor Frelsers Menighed, A. Daniels, Dele-gat fra Rockford Menighed, og P. Roland og A. Iversen, Dele-gater fra Clayton Menighed, samt en talrig

Skare af Menighedens Medlemmer og Bøener. Past. E. S. Norgaard fra Spokane, Kredens Formand, var forhindret fra at være tilstede ved dette Møde. Paa Formiddag holdtes Gudstjeneste, hvor Past. Fosmark holdt en admerket Prædiken. Skrif-tetalen holdtes af Past. Hellefson. Alle de tilstedeværende Prester og en Del af Menighedens Medlemmer gik til Alters.

I Middagsstunden serverede Kvin-derne Middag for hele Forsamlingen i Mr. Vestbys hyggelige Hjem lige ovenfor Kirken.

Om Eftermiddagen samlede man i Kirken til Samtalemøde. Past. Blæffan hilsende alle Prester, Delega-ter og Gæster velkomne til Mødet. J. Sather fra Potlatch, Ida., havde delegeret Past. Hellefson til at tjene i sit Sted som Sekretar. Dagsorde-nen var Samtale over Emnet: Var-neopdragelsen med særlig Henblik paa Skolen, indledet ved Prof. Mikkelson. Efter et ypperligt Indled-ningsforedrag af denne gamle Skole-mand fulgte da en livlig Samtale, der varede til Mødets Slutning. Da Mødet skulde forfættes i Rockford næste Dag, takkede Past. Hellefson for beviist Gæstfrihed og Venlighed under Mødet, og Stedets Prest, Past. Blæffan takkede for Besøget. Efter nogle indtrængende Formaningsord fra Prof. Mikkelson afsluttedes da Mødet med Sang og fælles Bøn.

Clayton Menighed har nu en pen Kirke, fuldt indredet. Herren vel-signe da fremdeles denne Menighed for sit Navns Skyld.

Om Aftenen tog vi da alle Trænet til Spokane. Past. Hellefson var saa nær bleven tilbage; men i sidste Øieblik kom han huseblæsende om-bord, saa han blev ogsaa med.

Efter at have overnattet hos Bø-ner i Spokane fortsatte vi Rejsen til Rockford paa det tidlige Morgen-træn. Ankommen maatte vi natu-rigvis først have os en Kop Kaffe i den gæstfrie Prestegaard, hvor Mrs. Blæffan havde den ventende paa os.

kl. 9:30 Torsdag samlede vi i Kirken, og Mødet blev aabnet med Andagt, ledet ved Past. Hanson. Kredens samtlige Prester, Delega-terne C. Odenburg, Hanson (fra Spokane Menighed) og A. Daniels og mange af Menighedens Medlem-mer var tilstede. Form. Norgaard ønsede alle velkomne. Dagsordenen var Samtale over Emnet: Forhol-det mellem Herrens Gjerning for os og vort Arbeide for ham. Efter en fortræffelig Indledning ved Past. Norgaard fulgte da Taler ved for-skjellige af Mødets øvrige Medlem-mer. Mødet hævet med Bøn.

Paa Indbydelse gik da hele For-samlingen over til Huset lige ovenfor

Kirken, der nu staar tomt efter Segnas, hvor Kvinderne besjiste os alle.

Eftermiddagsmødet blev aabnet med Andagt, ledet ved Past. Fos-mark. Det Tema, som nu var op-stillet, var: Den Nød og Trængsel som skal komme over Kirken i de sid-ste Dage, og hvorledes den skal mø-des. I korte og grebende Træt fildrede Past. Hanson i sin Indled-ning den Nød og Trængsel, vi som Kirke har at vente os mod Verdens Ende, og hvorledes Gud i sit Ord har anvist os, at vi skal møde den. Derpaa fulgte da Samtale indtil Ti-den var omme. Dette var egentlig den sidste Session af Kredens Mø-de, og Formanden takkede Menighe-den for Ophold og Venlighed under Mødet. Past. Blæffan udtalte sin store Glæde over Møderne og takkede de tilreisende for, hvad de havde gjort. Den Aften og næste Dag

“DEPENDABLE BRAND”

God Kaffe — Rig Kaffe  
Velsmagende Kaffe  
Smager bedre, Varer længre  
Tre Pund for \$1.  
Dwight Edwards Co.  
Portland, Ore.

W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

Maling, Olje,  
Glass, Døre  
og Vinduer

Vi har det største assortment og er det betydeligste Handels-Hus i den-ne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

J. B. Ternes, Pres. and Mgr.  
Telephones: Main 43 Home 4343

TACOMA CARRIAGE AND BAGGAGE TRANSFER CO.

Office 904 A Street

Hacks, Carriages, Baggage Wagons, Tally-Ho at All Hours  
Private Ambulance Perfect in Every Detail

Hand Your Checks for Baggage to Our Messengers who will Meet You on All incoming Trains  
Tacoma, Wash.

OUR'S IS BETTER DENTISTRY  
ELECTRO DENTAL PARLORS  
THEATRE BUILDING 9th & C Sts

CHICAGO DENTISTS, Inc.

All Arbeide garanteres 12 Aar  
Betal naar De kan  
Aaben hver Aften  
Main 2918 A-1464  
1124 1/2 Pacific Ave. Tacoma

Dr. S. J. Torney; Practice limited to diseases of Eye, Ear, Nose and Throat; Glasses filed. — Alaska Bldg., Bellingham, Wash.

COME TO PARKLAND

Tacoma's best suburb. For information regarding lots, acreage or farms write to

P. A. Johnson  
Office in Parkland  
Barber Shop

Just received

500 PAIR OF MEN'S, WOMEN'S  
VELVET AND FELT SLIPPERS  
50c a Pair

All sizes. Same for Misses and Children, 50c and 35c.

L. H. SESSIONS

315 11th St. Bet. C and D

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor  
Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats  
Live Stock of All Kinds  
Bought and Sold  
Telephone Main 7839  
Fern Hill and Spanaway

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klasses Linier

VISELL & EKBERG  
1321 Pacific Ave.



skulde da Intermountain Special-konferens holde Møder, hvilket ogsaa skede men Menigheden opfordrede Konferensen om at holde sin Eftermiddags Session i Kirken for Deltagelse, saa Menigheden ogsaa kunde saa nyde godt deraf. Dette blev indvilget.

Tredag Eftermiddag samledes vi da i Kirken igjen. Past. Hanson ledede Andagten. Prof. Mikkelsen havde udarbejdet et Indlæg for Konferensen over: Anger og Tro i Omvendelsen, der nu, en Del forandret, blev fremlagt for Menigheden. Med sin indgaaende Kundskab i Guds Ord og rige personlige Erfaring fremholdt da Professorens Angerens og Troens Sted i Omvendelsen. Dette Indlæg saavel som den paafølgende Sautale var meget lærerig og opbyggelig. Mødet blev hævet med Bøn og Herrens Betsignelse.

Det er interessant og opmuntrende at se, hvorledes Interessen for disse Kredsmøder tiltager; ethvert Møde synes at overskride det forangaaende.

Om Aftenen skildtes vi ad og drog hjem hver til sit. Tak da for Samværet. Herrens Betsignelse være med os alle.

D. C. S.

## Korporationsmøde.

Pacific Lutheran University Association holder, om Gud vil, sit aarlige Korporationsmøde i Parkland Onsdag den 14de December Kl. 10 Formiddag. Alle Korporationens Medlemmer og andre Venner af Pacific Lutheran Academy bedes om at møde op. Der vil blive sørget for frit Logis og Bevarning.

R. J. Kong, Pres.  
L. C. Ross, Sekr.

## Gaver til Parkland Barnehjem.

Bed N. N. Haugen fra Mrs. Olive Olson, \$1; Bed S. S. Peterson fra Mrs. Edw. Erickson, 25c; Bed N. O. Daniels fra Mrs. N. O. Daniels, \$1, fra Mrs. Mabel Daniels, \$1, fra Elsie Daniels, \$1; S. S. Erdahl, \$5.00; Bed Past. M. Borge: L. P. Lund \$3, L. N. Gaatvedt \$3, D. Andalsrud \$10, N. Førde \$5, G. Smedal \$5, S. Manestad \$30.40; ved Miss Gurine Olsen fra hende selv \$2.50, og hendes Søder John Olsen \$2.50. Samlet ved Thos. Magaard i Melkrat, Waska: Thos. Magaard, \$2.00; John Strand, Karl Johnson, Ben Johnson, Len's Holmes, N. Hoffberg, P. Skog, P. Baage, John Riss, Knut Knutson, Ove Olson, John Christensen, Jens O. Torwick, John Reveng, Ingave Iversen, Wm. Soberg, hver \$1; Ed. Nelson, G. Pe-

derjon, J. Siverjon, hver 50c. Fra Past. Garstad, Kjødet af en halv Ko. O. S. Abberg, Kasserer.

## Avtivering.

Gaver modtagne til Alderdomshjemmet, for September:

Fra Mrs. J. C. Sellickson, Genelee, Idaho: 2 „Coats“ og „Beits“ (brugte), 2 Sner, brugte, 1 Skjorte, brugt, 1 Pr. Tosler, brugte.

Fra Mrs. V. Land, Stanwood, Wn., 1 Kasse Ebler.

Fra Ing. Solt, Stanwood, 1 Eser (dipper.)

Fra N. M. Lien, Stanwood, 2 „pails“ Bærer, 1 pail Blommer, 3 Sække Ebler.

Fra Mrs. Steg. Flo. 1 „box“ green gages.

Fra N. Brue, Stanwood, 3 „pails“ Blommer.

Fra Mrs. N. Deering, Stanwood, halvanden „box“ Bærer.

Fra Mrs. P. Selland, Stanwood, 1 12 lb. Car, 1 „box“ „carrots“ og „beets“, 1 1-2 doz. eggs.

Fra Mrs. L. P. Hansen, Stanwood, 1 Sæt Bærer.

Fra Mrs. L. Larson, Florence, 2 Kasser Bærer.

J. M. Bolland,  
Bestyrer.

When in need of fine

## PRINTING

Wedding or business announcements, office stationery or general job work, you cannot do better in price or work than at

## D. W. COOPER'S OFFICE

Tacoma Theater Bldg. Tacoma

## PACIFIC DISTRIKTS PRESTER OG MENIGHEDER.

## Tacoma.

Vor Frelses Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:30.

OVE J. H. PREUS, Pastor.  
912 So. 17th St.

## Portland, Ore.

Gudstj. hver Søndag Formiddag Kl. 11 i Vor Frelses Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til Grant St. Past. O. M. Holden, Past. R. O. Thorpe. 425 E. 10th St. Telephone: East 621. B 1729.

Gudstj. den sidste Søndag i Maanedens Kl. 3 Eftermiddag.

## Rainier.

Gudstj. hver tre Uger Mandags Kveld.

## Kelso.

Gudstj. efter Tillysning.

## Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

## Ballard (Seattle).

Zionskirken, 5de Gate nær 20de Av. Hølmesse 11. Aftensang 8. Søndags-skole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15

B. E. Bergesen, prest. Træffes sikrest 9 morgen og 7 aften. 5613 30te Av., Telefon: Ballard 1306.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.  
Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm. og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften.  
Ruston Gudstj.—Efter Tillysning.  
Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.  
Phone Main 3210 OLAF EGER.

Vashon, Wash.  
Orilla Gudstj.—2. og 4. Søndag. Kl. 10:45.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedens. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3die Søndag i Maanedens.

## Barlow.

## Silverton, Oregon.

Gudstj. sidste Søndag i Maanedens, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

## Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

## McKee.

Bethel Menighed, Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedens Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk.  
A. O. WHITE, Pastor.

## Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 8 p. m. Sunday school 10 a. m.

## Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

## Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 6:30 p. m.  
S. B. HUSTVEDT, Pastor.

## Astoria, Oregon.

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 8.

## Quincy.

Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

## Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning.  
THEO. P. NESTE, Pastor.  
417—29th Street, Astoria, Ore.

## Genesee, Idaho.

Vor Frelses—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

## Potlatch, Idaho.

Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Tillysning.  
O. C. HELLEKSON, Pastor.

## Seattle.

Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:45.  
H. A. STUB, Pastor.  
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

## Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maanedens gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

## Freeborn.

Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

## Camano.

Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

## Florence.

Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.  
M. A. CHRISTENSEN, Pastor.

## San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

E. M. STENSRUD.

3316—19 St. Phone: Market 3148.

## PACIFIC DISTRIKTS PRESTER.

Aaberg, O. H., Parkland, Wash.  
Baalsen, H. E., Silvana, Wash.  
Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka, Blakkan, I., Box 175, Rockford, Wash.  
Breivik, G. I., Parkland, Wash.  
Bergesen, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.  
Bjerke, A. O., 1818 Donovan Ave., So. Bellingham, Wash.  
Borge, Olaf, Box 14, Lawrence, Wash.  
Brevig, T. L., Stanwood, Wash.  
Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.  
Christensen, M. A., Stanwood, Wash.  
Dale, J. O., Bothell, Wash.  
Eger, Olaf, Vashon, Wash.  
Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.  
Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.  
Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.  
Hanson, G. A., Almira, Wash.  
Harstad, B., Parkland, Wash.  
Heimdahl, O. E., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.  
Helleksen, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.  
Holden, O. M., 425 E. 10th St., Portland, Ore.  
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.  
Hustvedt, S. B., 2002 Filbert St., Oakland, Cal.  
Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.  
Lane, Geo. O., 1460 Iron St., Bellingham, Wash.  
Mikkelsen, A., Prof., 706 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.  
Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.  
Norgaard, C. H., E. 356 Thrd Ave., Spokane, Wash.  
Ottesen, O. C., Chinook, Wash.  
Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.  
Rasmussen, L., North Bend, Coos Co., Oregon.  
Stensrud, E. M., 3316 19th St., San Francisco, Cal.  
Pedersen, N., 1516 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.  
Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.  
Preus, O. J. H., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.  
Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.  
Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.  
Tornøe, D. W., Tacoma, Wash.  
White, A. O., Silverton, Oregon.  
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.  
Xavier, N. P., Parkland, Wash.  
Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.  
Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehjem, Parkland, Wash.  
Bolland, J. M., Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood



**SCANDINAVIAN AMERICAN BANK**

of Tacoma

ASSETS OVER  
TO MILLIONER DOLLARS  
955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener  
4 Procents aarlig Rente

lægger vi til Spareindskud to Gange  
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.  
J. E. Chilberg, Pres.; W. H. Pringle,  
V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Ernest  
C. Johnson, Cashier; J. F. Vi-  
sell, Gust Lindberg, Ernest Lister,  
Directors.

**DR. J. L. RYNNING**

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.  
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om  
Søndagene ifølge Aftale  
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864  
Tacoma, Wash.

**DRS. RAWLINGS BROS. AND BROWN**

Tandlæger

317-318 Warburton Bldg.  
Telephone Main 5195  
Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

**Olympia Boats  
"GREYHOUND"**

(Lands Flyer Dock)

Leaves every day 9:45 a. m. and  
4:00 p. m. — Returning leaves  
Olympia 6:30 a. m., 1 and 4 p. m.  
Fare 75c.; Round trip \$1.25  
Meals 50c.

**OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.**  
Main 5308 A-4308

**STUDENT SUPPLIES**

of all kinds.

**VAUGHAN & MORRILL CO.**

926 Pacific Ave. Tacoma, Wn.

**ANTHONY M. AERTSON**

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.

Phones Main 204; A-1204

Tacoma Wash.

**EVANS-SCOW CLOTHING CO**

1213 Pacific Avenue

Tacoma

Ny norsk Herreklæde-Forretning.  
Alt nyt og moderate Priser  
Kom og besøg os!

**BANK OF STANWOOD**

Assets over 1/4 Million Dollars  
4 pCt. lægges halvaarlig til Spare-  
banksindskud samt til almindeli-  
ge Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nicklason, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

**Lien's Pharmacy**

Standinavisk Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314 1102 Tacoma Ave.

**C. O. LYNN CO.**

Skandinavisk Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745 A-4745

**C. C. Mellinger & Co.**



Begravelses-Direktører

Kapel udstyret

som Hjem

Rorff og Duff tales.

510 Syd Tacoma Avenue

Tel. A1251-251 Tacoma, Wash.

Main 5905

**E. B. ELLINGSON**

Snedker og Bygmester

Planer udfærdiges frit.

Parkland Washington

**IMPORTANT!**

Yours Eyes have a direct and very powerful influence on your nervous system. Eye strain causes most ills you suffer from. — If in doubt or you need help, consult me. It will cost you nothing to know.



If I make your glasses they will not only be optically correct, but frame will fit right, neat and stylish. Repairing done. We make a study of eye sight testing, spectacle fitting in all of its branches.

**DR. BAILEY**

OPTOMETRIST

609 Providence Bldg.

**The Pacific Lutheran Academy AND Business College**

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xavier, A. B.; Miss Anna Tenwick; W. J. Sherman, M. Accts; H. S. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Guri Fjelde, Preceptress; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Vinter Terminen begynder den 3die Januar, 1911.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjølelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sans-

Undervisning. Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

**F. J. LEE**

Iste Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289  
Res., Main 3680  
1535 Commerce St  
Tacoma



**BEN OLSON CO.**

Plumbing and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

**BERGLUND BROS.**

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.  
Hurtig Bevering

1305 Commerce St. Tacoma

**FISHING TACKLE**

Base Ball and Tennis Goods  
**THE KIMBALL GUN STORE, Inc.**  
1303 Pacific Avenue  
Tacoma



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Bicykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Lages alle Slags Haandverks-Redskaber, Jernmaterialer og alt tilhørende en første Klasse Jernvareforretning. Norsk Bestyrelse. Telefon:

**Washington Hardware Co.**

Main 171; A-2171

928 Pacific Ave. Tacoma